

The Divine Praises (continued)

Blessed be the Holy Spirit, the Paraclete.
Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.
Blessed be her holy and Immaculate Conception.
Blessed be her glorious Assumption.
Blessed be the name of Mary, Virgin and Mother.
Blessed be Saint Joseph, her most chaste Spouse.
Blessed be God in His Angels and in His Saints. Amen.

Hymns

HOLY GOD, we praise Thy Name; Lord of all, we bow before Thee.
All on earth Thy scepter claim, all in heav'n above adore Thee.
Infinite Thy vast domain, everlasting is Thy reign. Infinite ...

Holy Father, Holy Son, Holy Spirit: three we name Thee,
While in essence only One undivided God we claim Thee,
And adoring bend the knee, while we own the mystery. And adoring ...

* * *

HAIL! HOLY QUEEN ENTHRONED ABOVE, O Maria! Hail! Queen of
mercy and of love, O Maria! Triumph all ye Cherubim, sing
with us ye Seraphim, Heav'n and earth resound the hymn:

R. *Salve, salve, salve Maria!*

The cause of joy to us below, O Maria! The spring through which
all graces flow, O Maria! Angels, all your praises bring; earth
and heaven with us sing; all creation echoing: R. *Salve...*

O gentle loving holy one, O Maria! The God of light became your
Son, O Maria! Triumph all ye Cherubim, sing with us ye
Seraphim, Heav'n and earth resound the hymn: R. *Salve...*

“I WILL PUT ENMITIES BETWEEN THEE AND THE WOMAN.” In these words the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary was announced to our first parents. It was to be the reversal of the friendship with the serpent contracted by Eve, when she listened to his voice and fell under his power. The second Eve was never to be under the power of the devil; the enmity between them was to admit of no possible exception. This involved the grace of being conceived immaculate. Mary's Immaculate Conception was the foundation of all her graces. The absence of any stain or spot of sin distinguished her from all the rest of mankind. It distinguished her from the holiest of the Saints, since they, one and all, were sinners. Her perfect sinlessness was the source of all her glory and all her majesty; it was this which opened the door to the unlimited graces that she received from God; it was this that qualified her for her divine maternity, and raised her to her throne as Queen of Heaven. “O Queen, conceived without original sin, pray for us, who have recourse to thee.”

Commentary by Fr. Sylvester Juergens, S.M. (1894–1969)

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

DECEMBER 8

The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary



Hymn

IMMACULATE MARY, your praises we sing

You reign now in splendor with Jesus our King.
R. *Ave, ave, ave Maria! Ave, ave Maria!*

In heaven the blessed your glory proclaim;
on earth we your children invoke your sweet name.
R. *Ave, ave, ave Maria! Ave, ave Maria!*

Your name is our power, your virtues our light;
your love is our comfort, your prayers our might.
R. *Ave, ave, ave Maria! Ave, ave Maria!*

We pray for the Church, our true mother on earth,
and beg you to watch o'er the land of our birth.
R. *Ave, ave, ave Maria! Ave, ave Maria!*

Introit (Isaias 61:10)

I WILL greatly rejoice in the Lord, and my soul shall be joyful in my God: for He hath clothed me with the garments of salvation, and with the robe of justice He hath covered me, as a bride adorned with her jewels. *Psalm.* I will extol Thee, O Lord, for Thou hast upheld me: and hast not made my enemies to rejoice over me. *¶.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — I will greatly rejoice in the Lord ...

Collects

O GOD, who, by the Immaculate Conception of the Virgin, didst prepare for Thy Son a worthy habitation, we beseech Thee, that as Thou didst preserve her from every stain by the foreseen death of this Thy Son, so Thou wouldst grant that we also being cleansed from guilt by her intercession, may come to Thee. Through the same Jesus Christ, Thy Son ...

Commemoration of the Second Sunday of Advent

STIR UP our hearts, O Lord, to prepare the ways of Thine only-begotten Son; that through His coming we may deserve to serve Thee with purified minds: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Lesson (Proverbs 8:22–35)

THE LORD possessed me in the beginning of His ways, before He made anything, from the beginning. I was set up from eternity, and of old, before the earth was

GAUDENS gaudébo in Domino, et exsultábit áнима mea in Deo meo: quia induit me vestíméntis salútis: et induménto justítiae circúm-dedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. *Ps.* 29:2. Exaltábo te, Dómine, quoniam suscepisti me: nec delectásti inimícos meos super me. *¶.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sácula sáculórum. *R.* Amen. — Gaudens gaudébo in Dómino ...

DEUS, qui per Immaculátam Virgínis Concepiónem dignum Filio tuo habitáculum præparásti: quésumus; ut, qui ex morte ejúsdem Filii tui prævisa, eam ab omni labi præservásti, nos quoque mundos ejus intercessióne ad te perveníre concédas. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum ...

EXCÍTA, Dómine, corda nostra ad præparáandas Unigéniti tui vias: ut per ejus advéntum, purificádis tibi méntibus servíre mereámur. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sácula sáculórum.

DÓMINUS possédit me in início viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab átérrimo ordináta sum, et ex antiquis, ánte-

The verses of this hymn are repeated in the above order until the procession reaches the Sanctuary. There the monstrance is reverently placed on the Altar, and is then incensed by the Celebrant. Meanwhile the closing verses of the hymn are sung:

Let us, therefore, venerate so great a Sacrament in prostrate adoration! Let the ancient form give place to the new rite! Let faith supply what the senses cannot give.

Be praise and jubilee to the Father and to the Son! Salvation, honor, power, yea, and benediction be to them; and to the Spirit that proceeds from both, be one coequal praise! Amen.

¶. Thou hast given them bread from heaven.

R. Containing in itself all sweetness.

Let us pray. — O God who, under a wonderful Sacrament hast left us a memorial of Thy Passion; grant us, we beseech Thee, so to venerate the sacred mysteries of Thy Body and Blood, that we may ever feel within us the fruit of Thy redemption: Who livest and reignest for ever and ever.

R. Amen.

All sing: TANTUM ERGO sacraméntum Venerémur cérnui: Et antíquum documéntum Novo cedat rítui: Præstet fides suppléméntum Sénsum deféctui.

Genítori, Genítóque Laus et jubilátio: Salus, honor, virtus quoque Sit et benedictio: Procedénti ab utróque Compar sit laudátio. AMEN.

Priest: ¶. Panem de cœlo præstítisti eis.

All: R. Omne delectaméntum in se habéntem.

Priest: Orémus. — Deus, qui omnis sub Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquisti: tríbue quássumus, ita nos cónporis et sánguinis tui sacra mystéria venerári, ut redemptiōnis tuæ fructum in nobis jugiter sentiámus. Qui vivis et regnas in sácula sáculórum.

All: R. Amen.

The Divine Praises

All: BLESSED be God.

Blessed be His holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be His most Sacred Heart.

Blessed be His Most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the most Holy Sacrament of the Altar.

continued ...

Benediction of the Most Blessed Sacrament

O Salutaris

All sing: O SALUTÁRIS HOSTIA
Quæ cœli pandis ostium
Bella premut hostilia
Da robur, fer auxilium

Uni trinóque Dómino
Sit sempiterna glória,
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. AMEN.

*O saving victim, opening wide * The gates of heaven to man below, * Our foes press on from ev'ry side: * Thine aid supply, Thy strength bestow.*

*To Thy great Name be endless praise, * Immortal Godhead, One in Three! * Oh, grant us endless length of days * In our true native land with Thee. Amen.*

Pange Lingua

All sing: PANGE língua gloriósi
Córporis mýstérium,
Sanguínisque pretiósi,
Quem in mundi prétiūm,
Fructus ventris generósi,
Rex effúdit géntium.

Nobis datus, nobis natus
Ex intácta Virgine,
Et in mundo conversátus,
Sparsó verbi sémine,
Sui moras incolátus
Miro clausit órdine.

In suprémæ nocte coenæ
Recúmbens cum frátribus.
Observáta lege plene
Cibis in legálibus,
Cibum turbæ duodénæ
Se dat suis mánibus.

Verbum caro, panem verum,
Verbo carnem éfficit
Fitque sanguis Christi merum:
Et si sensus deficit,
Ad firmándum cor sincérum
Sola fides sufficit.

Sing, my tongue, the mystery of the glorious Body and precious Blood! that Blood which the King of all nations, the Fruit of Mary's womb, shed for the world's redemption.

He gave himself to us; for us was he born from a pure Virgin; he lived among men, sowing the seed of his word, and closed his career on earth by a gift of wonderous love.

On the night of the last Supper, he assembled his brethren around him; and having observed the law, and eaten the Pasch prescribed, he, with his own hands, gave himself to the twelve as their food.

The Word made Flesh changes bread, by his word, into his own Flesh, and wine becomes the Blood of Christ. Our senses fail us here: but faith has power to take all wavering from the Christian heart.

quam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concépta eram: neicum fontes aquárum erúperant: neicum montes gravi mole constíterant: ante colles ego parturiébar: adhuc terram non fecerat et flúmina et cárdenes orbis terræ. Quando préparábat cœlos, áderam: quando certa lege et gyro vallábat abyssos: quando æthera firmábat sursum et librábat fontes aquárum: quando circúmdabat mari téminum suum, et legem ponebat aquis, ne transirent fines suos: quando appendébat fundaménta terræ. Cum eo eram cuncta compónens: et delectábar per singulos dies, ludens coram eo omni témporte: ludens in orbe terrárum: et delíciae meæ esse cum filiis hóminum. Nunc ergo, filii, audite me: Beáti qui custódunt vias meas. Audite disciplinam, et estótē sapiéntes, et nolite abjícere eam. Beátus homo qui audit me et qui vigílat ad fores meas quotidie, et obsérvat ad postes ostii mei. Qui me invénerit invéniet vitam et háriet salútem a Dómino.

Gradual (Judith 13:23)

BENEDÍCTA es tu, Virgo María, a Dómino Deo excélsō, præ ómnibus muliéribus super terram. ¶ Tu glória Jerúsalem, tu lætitia Isræl, tu honoríféntia pópuli nostri.

Alleluia, alleluia. ¶ Tota pulchra es, María: et macula originális non est in te. Alleluia.

made. The depths were not as yet, and I was already conceived; neither had the fountains of waters as yet sprung out; the mountains with their huge bulk had not as yet been established: before the hills I was brought forth; He had not yet made the earth, nor the rivers, nor the poles of the world. When He prepared the heavens, I was there; when with a certain law and compass He enclosed the depths; when He established the sky above, and poised the fountains of waters; when He compassed the sea with its bounds, and set a law to the waters that they should not pass their limits; when He balanced the foundations of the earth; I was with Him, forming all things, and was delighted every day, playing before Him at all times, playing in the world: and my delight is to be with the children of men. Now therefore, ye children, hear me: blessed are they that keep my ways. Hear instruction, and be wise, and refuse it not. Blessed is the man that heareth me, and that watcheth daily at my gates, and waiteth at the posts of my doors. He that shall find me shall find life, and shall have salvation from the Lord.

Alleluia, alleluia. (Cant. 4:7.) Thou art all fair, O Mary, and the original stain was never in thee. Alleluia.

Gospel (Luke 1:26–28)

AT THAT TIME: The Angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the Angel being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women.

Offertory (Luke 1:28)

HAIL MARY, full of grace; the Lord is with thee; blessed art thou among women, alleluia.

Secrets

RECEIVE the saving Victim, which we offer to Thee, O Lord, on the solemnity of the Immaculate Conception of the blessed Virgin Mary: and grant that, as we confess that by Thy preserving grace she was kept free from every stain; so, by her intercession, we may be delivered from all our faults. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Commemoration of the Second Sunday of Advent

BE APPEASED, we beseech Thee, O Lord, by the prayers and sacrifices of our humility: and where merits of ours to plead for us are lacking, do Thou by Thine aid assist us. Through our Lord ...

Preface of the Blessed Virgin Mary

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy

IN ILLO TÉMPORE: Missus est Angelus Gábel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Virginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingrüssus Angelus ad eam dixit: Ave grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus.

AVE MARÍA, grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus, alleluia.

SALUTÁREM hóstiam, quam in solemnitaté Immaculátæ Conceptionis beátæ Vírginis Maríæ tibi, Dómine, offérimus, súscipe et præsta: ut, sicut illam tua grátia præveniente ab omni labe immúnem profitémur: ita ejus intercessióne a culpis ómnibus liberémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filum tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula sæculórum.

PLACÁRE, quæsumus, Dómine, humilitatis nostræ præcibus et hóstis: et ubi nulla súppetunt suffrágia meritórum, tuis nobis succíre præsidiis. Per Dóminum nostrum ...

VERE DIGNUM et justum est, áequum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere:

Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus: Et te in Conceptione Immaculátæ beátæ Maríæ semper Virginis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quae et Unigénum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitatis glória permanénte, lumen æternum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominationes, tremunt Potestátes. Cœli, celeríusque Virtutes, ac beátæ Séraphim, sócia exultatióne concélébrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes: — *Sanctus*.

GLORIÓSA dicta sunt de te, María: quia fecit tibi magna qui potens est.

SACRAMÉNTA quæ súmpsimus, Dómine Deus noster: illius in nobis culpæ vñlera réparent, a qua Immaculátam beátæ Maríæ Conceptionem singuláriter præservásti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula sæculórum.

Commemoration of the Second Sunday of Advent.

REPLÉTI cibo spirituális alimóniæ, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut hujus participatióne mystérii, dóceas nos terréna despícere et amáre cœlestia. Per Dóminum nostrum ...

Lord, Father almighty, eternal God: and that we should praise and bless and proclaim Thee in the Immaculate Conception of the Blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominationes worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus*.

Communion

GLORIOUS THINGS are told of thee, O Mary, for He who is mighty hath done great things to thee.

Postcommunions

MAY THE SACRAMENTS which we have received, O Lord, our God, heal in us the wounds of that sin, from which Thou didst uniquely preserve blessed Mary, conceived immaculate. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Commemoration of the Second Sunday of Advent.

FILLED with the food of spiritual nourishment, we humbly entreat Thee, O Lord, that by our partaking of this Mystery, Thou wouldst teach us to despise the things of earth, and to love those of Heaven. Through our Lord ...